

Формирование коммуникативной компетенции учащихся в контексте диалога национальных культур / Т.Н.Талецкая, Е.А.Пригодич // Соизучение языка и культуры в системе современного языкового образования: подходы, проблемы, перспективы: материалы Междунар.науч.-практ.конф., Минск, 17-18 декабря 2014 г. – Минск, МГЛУ, 2014. В 2 ч. Ч. 2 / редкол. : Н. П. Баранова [и др.]. - Минск : МГЛУ, 2015. – С. 107-109.

Т. Н. Талецкая (Мозырь), Е. А. Пригодич (Минск)

ФОРМИРОВАНИЕ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ УЧАЩИХСЯ В КОНТЕКСТЕ ДИАЛОГА НАЦИОНАЛЬНЫХ КУЛЬТУР

Реализация идеи диалога культур в системе современного иноязычного образования имеет огромное значение, потому что образование, культура и язык неразделимы. Сама идея диалога культур в образовательном процессе заключается в том, что учащиеся на основе такого средства обучения как иностранный язык познают другой мир, людей, их поведение, другие страны, их культуру и традиции. На основе этих новых знаний формируются представления учащихся об иноязычной культуре, которые непосредственно взаимодействуют с представлением о культуре своей страны и о своей собственной культуре. Через сопоставление фактов иноязычной и родной культур они учатся непредвзято понимать «чужое», осознавать, что есть факты, которые сближают культуры, а есть и те, которые их кардинально различают. Учитель, который любит страну, язык которой он преподает, помогает учащимся понять и принять иную культуру, воспитывает в своих учащихся толерантное отношение к иной культуре и интерес к новой для них лингвистической системе.

Предметное содержание социокультурного языкового образования включает культуроведческие, страноведческие и лингвострановедческие знания. К *культуроведческим* относятся знания о культурных связях Республики Беларусь и страны изучаемого языка, о современной культурной жизни в Республике Беларусь и стране изучаемого языка; к *страноведческим* - знание основных достопримечательностей, достопримечательностей столиц и природных особенностей Республики Беларусь и страны изучаемого языка; к *лингвострановедческим* - знания о странах, в которых говорят на изучаемом иностранном языке, о роли иностранного языка в профессиональной деятельности человека.

Учитель иностранного языка (как представитель родной и иноязычной культур) моделирует учебное общение учащихся, сталкивая факты обеих культур на основе специальных коммуникативно ориентированных заданий. Например: Sind in Ihrem Land ähnliche Entwicklungen zu beobachten?

1. In Deutschland werden weniger Ehen geschlossen. In Belarus ...
2. In Deutschland werden weniger Kinder geboren. In Belarus ...
3. In Deutschland werden mehr Ehen geschieden. In Belarus ... [1, с. 70].

В рамках обсуждения предлагаемых заданий учащиеся демонстрируют знание реалий страны изучаемого языка и своей страны, сравнивают их и дают им оценку, учатся аргументированно обсуждать с предполагаемым зарубежным сверстником факты, характеризующие национальные культуры. Такие коммуникативные задания развивают интеллектуальные способности учащихся. Они не только учатся реагировать на речевой стимул (*In den Köpfen der Menschen existiert ein Idealbild der Familie, welches der Realität nicht entspricht. Was meinen Sie zu diesem Problem?* [1, с. 47]), но и самостоятельно инициировать беседу, проявлять заинтересованность (*Sie möchten über die Familie Ihres deutschen Freundes erfahren. Welche Fragen würden Sie ihm stellen?*), давать советы, рекомендации (*Ihr deutscher Freund ist gegen Heiraten. Welche Ratschläge würden Sie ihm geben, damit er seine Meinung ändern kann*).

В усвоении учащимися социокультурного материала есть следующие закономерности:

- факты культуры страны изучаемого языка усваиваются рецептивно (*Lesen Sie, was die Deutschen über sich sagen* [1, с. 245]; *Im Text werden Gründe für die Ordnungsliebe der Deutschen genannt. Welche?* [1, с. 245]; *Lesen Sie den Text. Von welcher Eigenschaft der Deutschen ist hier die Rede?* [1, с. 260]);
- факты культуры, относящиеся к реалиям своей страны, усваиваются репродуктивно и продуктивно (*Sie haben viel über Deutsche und Deutschland gelesen und gehört. Nennen Sie Ähnlichkeiten zwischen den Deutschen und den Belorussen. Stellen Sie zuerst eine Liste der Eigenschaften von Deutschen und Belorussen zusammen und dann vergleichen Sie diese Listen. Arbeiten Sie zu zweit* [1, с. 266]).

Соизучение национальных культур включено в состав предметно-тематического содержания речи с III по XI класс. Так, тема “*Familie*” изучается в III классе (раздел “*Über meine Familie*”), в IV классе (“*Familie und Freunde*”), в IX классе (“*Zwischenmenschliche Beziehungen*”), в XI классе (“*Familie*”). В рамках темы “*Familie*” учащиеся учатся: 1) рассказывать о себе, своих ближайших родственниках и расспрашивать об этом зарубежного сверстника; 2) рассказывать и расспрашивать о родственных отношениях в семье, выразить отношение к членам семьи, рассказывать и расспрашивать о профессиях, интересах и любимых занятиях членов семьи; 3) рассказывать и расспрашивать о межличностных отношениях; 4) обсуждать с зарубежным сверстником роль семьи в жизни общества, рассказывать и расспрашивать о

семейных праздниках и традициях; 5) передавать средствами иностранного языка реалии своей культуры.

Таким образом, иностранный язык является важным предметом в формировании поликультурной личности, выступая «средством общения, познания, осмысления и интерпретации фактов иной культуры, осознания своей собственной культуры и ознакомления с ней представителей других языковых сообществ» [2, с. 3].

ЛИТЕРАТУРА

1. Будько, А. Ф. Немецкий язык : учеб. пособие для 11-го кл. учреждений общ. сред. образования с рус. яз. обучения / А. Ф. Будько, И. Ю. Урбанович. - Минск : Выш. шк., 2012. - 366 с.
2. Иностранные языки: английский, немецкий, французский, испанский, китайский для III-XI классов общеобразовательных учреждений с русским языком обучения : учеб. программа // Министерство образования Республики Беларусь. - Минск : Национальный институт образования, 2012.- 132 с.